

# 语步结构视角下的中美毕业演讲体裁对比分析

刘凡

山西农业大学信息学院

DOI:10.32629/er.v3i5.2768

**[摘要]** 毕业演讲是指在大学的毕业典礼上进行的公众演讲,这一里程碑式的演讲通常被认为是大学的最后一堂课,也是进入社会的第一堂课。其目的在于鼓励教育并指导毕业生今后的生活与职业规划。就中国和美国而言,毕业演讲已经成为大学毕业典礼上的一个常规环节。然而,在演讲这的选择,演讲的方式,如何鼓励毕业生等诸多方面,中美毕业演讲都展现出了其各自的特色。本文从中国和美国高校随即选取了60篇毕业演讲,中美各30篇。演讲的年份集中于2013-2018年。本文的理论框架主要以Bhatia和Swales的理论为主并做了适应性的调整,在其指导下首先划分了语步(move)-步骤(step),其次对中美各自语步的意义潜释进行了分析。最后,分析了中美两国毕业演讲语言特征的不同。研究的结果显示,中美毕业演讲语篇都包含语步四鼓励毕业生和语步五结束语这两个必要语步;问候观众对于美国演讲者来说是必要语步;开场辞是中国演讲者的必要语步,但是在美毕业演讲语篇中为规约语步;中毕业演讲中唯一的规约语步是赞颂成就。怀着帮助读者更容易的理解毕业演讲语篇的信念,笔者由衷的希望本文能够为之后的研究提供一些帮助。从实践意义上来说,希望本文能够为有志研习毕业演讲语篇的学习者在体裁的角度上提供一些帮助。

**[关键词]** 毕业演讲; 体裁分析; 语步; 步骤; 意义潜释

## 1 研究背景

毕业演讲是毕业生普遍经历的人生重要环节之一,大学生毕业典礼上,由重要人物发表的演讲尤其出彩。演讲者侃侃而谈,为毕业生传授人生感悟,社会经验。毕业生深受鼓舞,以振奋激昂的姿态聆听大学课堂的最后一堂课,迎接社会大学的入门培训。本文将从体裁角度入手,对近60篇大学毕业典礼上的毕业演讲进行语步分析。60篇毕业演讲包含了中美的顶尖学府以及一般院校,在可行范围内努力实现数据的广泛,客观性。正文将对两国演讲的异同进行整理和阐述。由于这一重要的话语类型有其自身的特殊性,在理论和实践上都具有重要意义,因此本文在体裁分析的指导下对大学毕业演讲进行语步分析。本文首先讨论了美国和中国毕业典礼演讲中可能出现的语步和步骤。本文的第二个主题是对美国和中国毕业典礼演讲中的动作和步骤进行对比分析,这在很大程度上依赖于悉尼学派(Australian Systemic)和ESP学派(English for Specific Purposes)对于体裁的研究成果。

体裁分析主要有三大学派:澳大利亚系统功能学派(Australian systemic functional school)、特殊用途英语学派(English for special purposes)和新修辞学派(new rhetorical school)。这三个流派对体裁的立场不同。对于新修辞学派来说,体裁是社会行为的表现形式。澳大利亚系统功能语言学认为体裁是一种社会过程,而ESP学派则认为体裁是交际事件的表现形式。这三大流派共同点是体裁是一种具有高度常规性、交际性和动态性的社会事件。ESP学派和悉尼学派都认同体裁分析的语言学观点。这两个学派的学者都致力于探讨语言特征,即词汇、语法和结构特征,以实现交际目的。新修辞学派不同于前两个学派,因为它的出发点是社会语境中的体裁而不是语言。这就是为什么这一学派的卓越成就通常来自非语言领域,如社会和文化方面的体裁变化。站在三大流派研究的肩膀上,我们可以得出这样一个安全的结论:体裁是社会和文化的,具有高度的传统性、交际目的性和动态性。本文将以悉尼学派和ESP学派为理论框架。

体裁研究的领域通常集中在学术论文、摘要以及专业著作等方面。从澳大利亚学派的观点出发,体裁研究也运用于一些交流活动的研究,如牙医预约、故事讲述、求职等。他们的注意力集中在这些交流事件的示意结构上。

笔者选择毕业典礼演讲作为语篇体裁分析,主要有以下几点原因。首

先,所有的演讲语音及视频数据在采集初期都经过转写工作,形成了完整的到语篇材料,体裁更清晰,语步数据的结构和分布更容易找到。其次,所有的毕业演讲都是由演讲者本人或其秘书亲自撰写的,这一点说明演讲语篇的措辞与篇章布局,是严谨的,仔细斟酌过并有一定的规则可循。肢体语言、面部表情和手指手势深受个人生活习惯的影响,这些因素在本文中并没有加以分析。综上所述,每一篇毕业演讲语篇(至少是收集到的数据)在发表前都有充分的准备,这使得体裁分析在毕业演讲方面的运用更加合理有效。

## 2 语料搜集

本文的研究数据来源于60篇随机抽取的中美毕业演讲。在数据搜集初期,80多篇毕业演讲进入了初选的范畴,最终以时常和学校为标准,选出了最适合的60篇作为最终的自建语料库。美国大学的毕业演讲演讲和中国高校毕业典礼演讲各占一半。在数据语料库中,30%的美国演讲来自常春藤盟校等顶尖大学。同时,来自于双一流高校的中文演讲占比约30%。

由于所收集的一些演讲稿是以口头和媒体的形式发表的,因此演讲稿均被转录成书面形式。演讲者是否以本语言为母语是选取中美毕业演讲时的又一考量因素。作者希望在很大程度上保留语言的纯粹与完整,这对于最终的结论起到一定的作用。

## 3 语步、步骤识别

人们广泛接受的体裁分析模型来自这一领域的两个著名的学者,Swales提出了著名的CARS模型(Create a Research Space for article introduction),Bhatia提出了Sales Promotional Genre 模型(SPG)。Swales指出,语步有其规律性的模式,有助于将作者的目的与他或她想交流的内容联系起来。关于步骤,她认为它提供了更多的细节信息,以确保动作的设置能够实现。Bhatia给出了如何成功进行特定类型分析的更微妙的过程。他提供了七个步骤:将给定的体裁文本置于情景语境中;调查现有文献;改进情景/语境分析;选择语料库;研究制度语境;语言分析水平;体裁分析中的专家信息。按照这些步骤,我们可以完成一个体裁分析,以获得一些安全和明显的结果。笔者从Swales的CARS模型和Bhatia的SPG模型中得到了启发,借鉴前人的研究,分析搜集的样本,建立起一个适应此自建语料库的语步和步骤模型。

Bhatia(1997)认为,“一个动作必须在语料库中有大约50%的规律性,

才能被认为是一个必要的语步”。然而,Swale(1990)也提出了她的观点,即“每一个动作都有助于文体的交际目的,但并非所有的动作都是必要的”。学者Nowgu(1997)和Rasmeenin(2006)分别在其公开出版的作品当中提出了对于必要性语步、规约性语步以及选择性语步的划分,至今,学界并没有一个清晰的关于语步性质的划分标准。令大众喜闻乐见的是,学术界逐渐拓宽思维,这在一定程度上给予了研究者更大的灵活性和选择性,尤其在区分语步的性质方面。

基于上述成国的鼓舞,笔者试图根据毕业演讲语篇的显著特点对语步进行识别和分类。出现频率大于80%的语步被认为是必要性语步。出现频率在60%到79%之间,则被视为规约性语步。对于频率低于60%的语步,基于塔门灵活可选的性质,被视为选择性语步。

#### 4 研究发现

五个语步在中美毕业演讲中出现的频率

	ACS		CCS	
	Move	Frequency	Move	Frequency
Obligatory moves (80%≤Frequency≤100%)	GA	83%	OW	80%
	EG	100%	EG	97%
	EW	100%	EW	100%
Conventional moves (60%≤Frequency≤79%)	OW	77%	CA	70%
Optional moves (Frequency<60%)	CA	37%		

经过对中美演讲的分析,美国毕业演讲(ACS)共发现了5个语步和13个步骤,分别是:语步一:开场辞(OW)、语步二:问候观众(GA)、语步三:赞颂成就(CA)、语步四:鼓励毕业生(EG)以及语步五:结束语(EW)。13个步骤分别是语步一中:感谢邀请、祝贺;语步二中:玩笑、故事叙述及经历分享;语步三中:学生成就和学校成就;语步四中:个人经历、社会现象以及建议;语步五中:引用、祝福、及激励话语。其次,经过对在中

国毕业演讲(CCS)的研究,共发现4个语步和10个步骤。

#### 5 结论

研究结果显示,在ACS中,语步二(问候观众)、语步四(鼓励毕业生)和语步五(结束语)分别出现了83%、100%和100%,属于必要性语步的范围。语步一(开场辞)是唯一规约性语步,它出现的频率为77%。语步三(赞颂成就)是选择性语步,因为它的频率为37%。

在CCS中,语步一(开场辞)、语步四(鼓励毕业生)和语步五(结束语)是必要性语步,分别为80%、97%和100%。唯一规约性语步是语步三(赞颂成就),频率为70%。选择性语步在CCS中没有出现。

换言之,我们可以从另一个角度来理解语步的本质,如果演讲者能够运用的唯一手段来达到毕业演讲的交际目,那么他或她首先选择的一定是必要性语步,而不是规约或选择语步。频率统计在这一方面的作业就显得尤为突出。其次,中美毕业演讲的显著的差异也是通过其演讲者对语步的选择而表现出来的。美国演讲者希望选择问候听众、鼓励毕业生和结束语作为他们演讲的基本步骤。然而,开场辞、鼓励毕业词和结尾词是汉语使用者的常用选择。

#### [参考文献]

[1]Bhatia,V.K.,Analyzing Genre: Language Use in Professional Settings[M].London: Routledge,1993.

[2]Swales John M.Genre Analysis - English in Academic and Research Settings[M]. Cambridge:Cambridge University Press,1990.

[3]Rasmeenin C.,A structural move analysis of MA thesis discussion sections in applied linguistics[D].Mahido:Mahido University,2006.

#### 作者简介:

刘凡(1992--),女,汉族,山西太原人,文学硕士,研究方向:外国语言学及应用语言学。